

7. Firth J. R. Selected papers of J.R. Firth, 1952–1959. L.: Harlow, Longman, 1968. 219 p.
8. Palmer H. E. (1933). Second Interim Report on English Collocations. 188 p.
9. Tutin, Agnès, et Francis Grossmann. «Collocations régulières et irrégulières : esquisse de typologie du phénomène collocatif», *Revue française de linguistique appliquée*, vol. vii, no. 1, 2002, pp. 7–25.
10. Teoriya frazeologii SH. Balli: KazEdu. Available at: <https://www.kazedu.kz/referat/57517/1>.

doi 10.21672/1818-4936-2020-76-4-158-164

МЕТОД TBL В СИСТЕМЕ ИНТЕНСИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ

Фокина Юлия Михайловна, кандидат филологических наук, доцент, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, phokinajulia@gmail.com

Поршнева Надежда Викторовна, ассистент, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, nadyakypr@mail.ru

В данной статье рассмотрены особенности лично-ориентированной методики обучения TBL (Task-Based Learning), которая основана на коммуникативных заданиях с целью погружения в языковую среду. Авторы статьи делают акцент на достоинствах метода TBL по сравнению с традиционными методиками преподавания английского языка в системе вуза. В статье раскрыты особенности групповой работы на уроках английского языка и сформулированы факторы, влияющие на её эффективность. Метод TBL активно применяется авторами для работы со студентами экономических специальностей, опыт реализации метода также нашел отражение в анализе одной из коммуникативных ситуаций.

Ключевые слова: метод PPP, метод TBL, преподавание английского языка студентам экономических специальностей, коммуникативная среда, профессиональные языковые навыки

TBL METHOD IN INTENSIVE FOREIGN LANGUAGE EDUCATION SYSTEM AT THE UNIVERSITY

Fokina Julia M., Candidate of Philological Sciences, Assistant Professor, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatischev st., phokinajulia@gmail.com

Porshneva Nadezhda V., assistant, Astrakhan state University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatischev st., nadyakypr@mail.ru

This article discusses the features of the personal-oriented training methodology TBL (Task-Based Learning), which is based on communicative tasks with the aim of immersion in the language environment. The authors of the article emphasize the advantages of the TBL method compared to traditional methods of teaching English in the university system. In the article the features of group work at the lessons of English are revealed and the factors which influence on its efficiency are formulated. The TBL method is actively used by the authors in their work with students of economic specialties, the experience of implementing the method is also reflected in the analysis of one of the communicative situations.

Keywords: PPP method, TBL method, teaching English to students of economic specialties, communication environment, professional language skills

Концепция развития системы образования в Российской Федерации до 2020 года определила перечень требований к формированию инновационной модели деятельности вуза. В части образовательных программ была предусмотрена «необходимость формирования гибкой и диверсифицированной системы профессионального образования, отвечающей требованиям рынка труда и потребностям инновационной экономики», обязывающей вузы выпускать компетентного, конкурентоспособного специалиста, готового эффективно работать в профессиональной сфере [2, с. 2]. Модернизацию образовательных программ, технологий и содержания образовательного процесса на всех уровнях профессионального образования, согласно документу, нужно проводить «через внедрение новых вариативных образовательных программ на основе индивидуализации образовательных траекторий с учетом личностных свойств, интересов и потребностей обучающегося» [2, с. 5]. Положения концепции развития системы образования в Российской Федерации совпадают с современным зарубежным подходом к образованию как в целом, так и к обучению иностранным языкам в частности.

В России многие преподаватели иностранного языка планируют свое занятие, опираясь на традиционный подход «PPP» (Presentation, Practice, Performance) – презентация, практика, продуктивность. Этот метод представляет собой трехэтапную модель обучения, состоящую из объяснения, выполнения упражнений и практического применения изученного. Он, безусловно, надежен и действенен, поскольку охватывает все области лексики и грамматики используемых учебников или программ. Однако данная методика не в полной мере учитывает индивидуальные потребности и особенности каждого студента: содержание занятия в большей степени обусловлено учебником или программой. На занятиях преподаватели достаточно редко моделируют ситуации, связанные с реалиями повседневной жизни студентов и с некоторыми аспектами их последующей работы.

По этой причине в настоящее время все больше педагогов, ранее опиравшихся на подход PPP, обращаются к более личностно-ориентированной методике обучения TBL (Task-Based Learning), где потребности ученика занимают основное место в информационном наполнении каждого урока. Е.С. Блик определяет данную педагогическую практику как «метод коммуникативных заданий», где задание - «целенаправленная деятельность, в ходе которой студенты используют изучаемый язык с определенной коммуникативной задачей для того, чтобы достигнуть ее с целью подготовки студентов к общению в реальных ситуациях» [7, с. 9]. Погружаясь в языковую среду, студенты начинают общаться на иностранном языке с практической целью. Конечно, чтобы успешно справиться с заданием учащиеся должны правильно использовать речь и обмениваться своими идеями. При этом язык становится «инструментом коммуникации, направленным на то, чтобы помочь учащемуся успешно справиться с поставленной задачей» [1, с. 70]. Когда преподаватель останавливает свой выбор на TBL в качестве одного из методов преподавания языка, он тем самым признает, что «не будет и не может определять тот путь, по которому будет развиваться язык студента», и что «преподаватель и студенты не могут просто выбрать то, что нужно изучать» [5, с. 285]. Студенты становятся свободными от «лингвистического контроля», у них появляется возможность выбирать и использовать знакомый грамматический и лексический материал, не ограничиваясь изучаемой темой.

Преимущество методики TBL по сравнению с традиционными подходами заключается в том, что она:

- 1) позволяет студентам сосредоточиться на реальной коммуникации, перед тем как начинать делать любой серьезный анализ языка;
- 2) фокусируется на потребностях студентов, помещая их в коммуникативные ситуации, и даёт возможность использовать все свои языковые

ресурсы, чтобы справляться с поставленным заданием, тем самым активизируя их пассивный словарный запас;

3) помогает студентам активно контролировать свое обучение: чётко определить для себя, что они знают, чего не знают и над чем нужно ещё поработать.

Подобная практика помогает обучающимся лучше осознать свои «слабые места» в знании языка и поощряет их взять на себя (частичную) ответственность за своё обучение.

Метод TBL хорошо зарекомендовал себя при работе с большой аудиторией и подходит для групп студентов с разным уровнем знания языка – одно задание может быть успешно выполнено сильными и более слабыми студентами с большей или меньшей точностью и правильностью. Несмотря на тот факт, что акцент в методе TBL делается на общении «студент – студент» или «студент – группа», возможно проведение занятия в формате «студент – преподаватель». Так, Н. Прабху, один из первых воплотивший идеи TBL в своей педагогической практике, работал исключительно с целым классом [5]. На его занятиях студентам предлагались задания ориентированного обучения, однако, традиционного для современной технологии TBL деления класса на пары и команды не было. Его методика заключалась в объяснении сути задания и возможных вариантов его решения с последующей отработкой аналогичных задач сначала с классом, затем в индивидуальном порядке. В итоге студенты, обучающиеся по его методике, показали на выходе более высокий уровень владения иностранным языком, чем их сверстники, которые посещали традиционные занятия по изучению английского языка.

Вместе с неоспоримыми преимуществами метода коммуникативных заданий необходимо отметить и его некоторые недостатки. Одно из критических замечаний – это порой возникающая хаотичность, которая часто не вписывается в традиционные курсы или программы, стремящиеся упорядочить и систематизировать занятия. Также является спорным вопрос о том, насколько необходимо и в какой форме может осуществляться управление учебной деятельностью учащихся при использовании данной методики. Здесь важно помнить, что при организации учебного процесса коммуникативные задания не должны стать самоцелью, когда овладение языком становится настолько второстепенным по сравнению с основной коммуникативной задачей, что ее решение осуществляется преимущественно с использованием родного языка. Многие преподаватели согласны с тем, что данный метод не достаточно эффективен при работе с новичками, поскольку они ещё не могут опираться исключительно на свои знания и не смогут справиться с большей частью основных заданий [3, с. 70]. Следует отметить, что метод TBL находится в стадии развития и процесс его становления ещё не завершён, что позволяет вносить уточнения и изменения с целью оптимизации процесса обучения иностранным языкам.

Задания могут быть самыми разнообразными и довольно простыми, например: провести опрос, выяснить в какой части города живут люди из вашей группы и как они добираются до университета, после чего составить карту маршрута. Можно предложить студентам ролевую игру на тему «встреча в мэрии различных людей, обсуждающих открытие нового торгового центра, ради которого придётся снести молодежный центр и дом престарелых». При этом студенты не просто разыгрывают свои роли: они должны прийти к соглашению или найти правильное решение насущной проблемы в течение определенного периода времени. Какой бы ни была задача, она всегда должна иметь логическое завершение, к которому будут стремиться студенты. Беседа должна естественно развиваться, опираясь на поставленную задачу.

Программа английского языка для студентов экономических специальностей является плодотворной основой применения методик PPP и TBL. Это

связано в первую очередь с постановкой таких коммуникативных задач, решение которых необходимо студентам для развития не только языковых, но и профессиональных навыков. При этом студенты старших курсов уже могут активно применять полученные знания в сфере экономики для анализа какой-либо конкретной ситуации или поиска решения экономической проблемы. Однако стоит учитывать тот факт, что организация подобных коммуникативных заданий требует тщательной предварительной подготовки. Преподавателю необходимо удостовериться, что студенты владеют необходимым лексическим минимумом для построения своих высказываний. Таким образом, можно отметить, что данный вид заданий может быть использован для закрепления пройденной темы или для синтеза нескольких смежных тем. Если, несмотря на проведенную предварительную работу, студенты все же испытывают сложности в построении высказываний и сталкиваются с необходимостью в дополнительной лексике, методику TBL можно видоизменить, ограничив диапазон речевой коммуникации в пределах закрепленных преподавателем моделей или клише.

Одним из примеров применения методики TBL можно привести фрагмент урока со студентами 3 курса экономических специальностей, посвященный экономическим предпосылкам использования альтернативных источников энергии. Данная тема является весьма актуальной, широко освещается в средствах массовой информации. С точки зрения дисциплины, тема использования альтернативных источников энергии является смежной и охватывает такие темы как «Экология», «Решение экономических проблем», «Макроэкономика», «Импорт-Экспорт». В качестве дополнительной подготовки студентам предлагается самостоятельно подобрать статьи по представленной проблеме и осветить их основные аспекты или представить для домашнего ознакомления статью о противоречиях в сфере энергетических ресурсов (например, «Green Energy: why we are still not using it»).

На первом этапе важно поставить четкие коммуникативные задачи и разделить группу. Формирование команд происходит на усмотрение преподавателя. Стоит помнить, что успех работы команды и ее сплоченность зависит от множества факторов и во многом определяет степень выполнения коммуникативной задачи. При этом решающим фактором не должно быть объединение по уровню знания языка. Более того, наличие «слабых» команд заведомо подорвет их авторитет и снизит вероятность объективного к ним отношения, что недопустимо в приведенной методике. Команды также не стоит делать фиксированными для разных коммуникативных заданий. Чем чаще студенты общаются друг с другом в разных командах, тем свободнее они находят общий язык и тем проще становятся отношения в коллективе. В идеале распределение команд должно основываться на личном восприятии проблемы и личной поддержке той или иной точки зрения.

Группа делится на три команды. Первая команда выступает за активное применение альтернативных источников энергии и их скорейшее внедрение в энергетическую сферу разных стран. Вторая команда, апеллируя высокой стоимостью добычи энергии из возобновляемых источников и высокой наукоемкостью данной сферы, подчеркивает необходимость использования ископаемого топлива. Третья же группа выступает в качестве арбитра и резюмирует дискуссию, принимая во внимание все вышесказанные доводы.

На втором этапе первая и вторая команда готовятся к обсуждению темы. Для систематизации высказывания студенты заполняют таблицу «Advantages and disadvantages of different types of power» на основании изученных статей и собственного опыта. Также у студентов в командах и в роли арбитров может быть перечень вопросов для определения границ высказываний и получения дополнительной информации:

– What types of power is used in different countries?

- What is the share of energy consumed from renewable sources in different countries?
- What type of energy is cheaper? Why?
- What sources are used for financing of green energy projects?
- What households use solar power?
- What biofuel is popular now? What is the peculiar feature of its transportation?
- What do wind and tidal types of energy require?
- What types of power pose a threat to wildlife?
- Why is it “cool” to use green energy?
- How does the demand for green energy influence on economic and political situation in different countries?

Также можно сузить тему обсуждения в пределы одной страны, власти которой нуждаются в выборе источников энергии и оценивают экономические, политические и экологические аспекты этого вопроса. Для этого студентам необходимо предоставить информацию об этой стране, кратко описав ее экономическое и экологическое положение. Например:

Country: India

Population: about 1340 mln. (the second most populated country)

The usage of coal as a source of energy: more than 60%

Facts about alternative sources of energy:

- only 5 % of households will have solar batteries to 2040;
- according to Mercom Capital Group, in 2016 more than 3,6 GW of new wind power stations were built;
- the biggest producer of wind energy equipment is “Gomeza”, Spain.
- the level of hydro power consumption is constantly decreasing;
- the government are planning to have around 5-7 million of electro cars on the roads of the most polluted and overpopulated cities to 2020. Electro bikes and scooters are also in demand.

Facts about the country:

- India is a country with hot and wet climate and a great number of sunny days in most parts during the whole year;
- India has a long coastline;
- Some cities in India, such as New Delhi, Mumbai, Bombay are among the most polluted cities in the world.
- More than 80% of equipment for the usage of alternative sources of energy is exported from the USA and European countries, but the government supports some local research programs, which will be possible to evaluate only in long-term perspective.

Обе команды, поддерживающие противоположные точки зрения, могут почерпнуть из данной справки факты, как в поддержку своей позиции, так и против нее. А арбитры, в свою очередь, смогут предложить наиболее перспективные пути энергетического развития страны.

Важным моментом в реализации методики TBL является оценивание студента. Оно должно происходить с учетом следующей особенности:

- 50 % результата закреплено за индивидуальным выступлением, монологическими высказываниями и умением выразить свою точку зрения (IRAT);
- 35 % результата отражено в умении вести работу в команде, применять знания в дискуссиях и подготовке общего высказывания (GRAT);
- 15 % результата отводится на оценку товарищей, которые самостоятельно оценивают роль участника в работе команды.

В конце выполнения задания преподаватель должен оценить работу групп и команд самостоятельно и при помощи арбитров. При этом в первую очередь оценивается успех решения коммуникативной задачи. Преподаватель отмечает то, насколько сплоченной была работа в команде и насколько удалось студентам

доказать свою точку зрения, была ли представленная информация и доказательная база исчерпывающими. В конце оценивается работа арбитров и их умение найти компромиссное решение по представленной проблеме.

Уникальность методики TBL заключается в том, что она может быть абсолютно гибкой в отношении ее применения в учебном процессе. Как было отмечено выше, преподаватель может вводить в учебный процесс как полноценные коммуникативные задания, так и их отдельные элементы. Неизменным лишь остается необходимость четкой коммуникативной направленности и акцент на языке как средстве выражения мыслей и различных точек зрения.

Методика TBL также позволяет акцентировать внимание на обучении в малых группах, где студенты делают индивидуальную работу до занятий, и командная работа выполняется во время занятий. Логическое обоснование использования TBL является хорошей альтернативой пассивным лекциям, развивает коммуникативные навыки и помогает «отстающим» студентам. Данная форма проведения занятия ориентирована на подготовку студентов с учетом необходимости подготовки высококвалифицированных специалистов, владеющих современными технологиями, соответствующих международным стандартам на основе современных требований. Кроме того, необходимость проведения постоянной работы по систематизации научных знаний в рамках представленных тем позволит студентам значительно расширить свои знания по экономическим и смежным дисциплинам, при этом укрепив и усовершенствовав знания иностранного языка.

Список литературы

1. Брик Е. С. Использование метода коммуникативных заданий в обучении студентов английскому языку / Е. С. Брик // Педагогическое образование в России. – 2015. – № 2. – С. 68–72.
2. Концепция Федеральной целевой программы развития образования на 2016–2020 годы. – Режим доступа: <http://www.static.government.ru>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
3. Цаликова И. К. Технология Task Based Learning and Teaching на занятиях по иностранному языку в вузе / И. К. Цаликова, Е. А. Юринова, С. В. Пахотина // Высшее образование сегодня. – 2016. – № 3. – С. 69–74.
4. Andrew Finch A Task-based Approach: Online Resources for Teachers. – Режим доступа: <http://www.finchpark.com>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. англ.
5. Bruton A. From tasking purposes to purposing tasks / A. Bruton // English Language Teaching Journal. – 2002. – № 56 (3). – P. 280–288.
6. Prabhu N. S. Second language pedagogy / N. S. Prabhu. – Oxford : Oxford University Press, 1987. – 153 p.
7. Willis D. Doing Task-based Teaching / D. Willis, J. Willis. – Oxford : Oxford University Press, 2007. – 137 p.

References

1. Brik E. S. Ispol'zovanie metoda kommunikativnyh zadaniy v obuchenii studentov anglijskomu jazyku // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii, 2015, № 2, pp. 68–72.
2. Konceptija Federal'noj celevoj programmy razvitija obrazovanija na 2016-2020 gody. Available at: <http://www.static.government.ru>.
3. Calikova I. K., Jurinova E. A., Pahotina S. V. Tehnologija Task Based Learning and Teaching na zanjatijah po inostrannomu jazyku v vuze // Vyshee obrazovanie segodnja, 2016, № 3, pp. 69–74.
4. Andrew Finch. A Task-based Approach: Online Resources for Teachers. Rezhim dostupa: <http://www.finchpark.com>.
5. Bruton A. From tasking purposes to purposing tasks // English Language Teaching Journal, 2002, № 56 (3), pp. 280–288.

6. Prabhu N. S. Second language pedagogy. Oxford : Oxford University Press, 1987. 153 p.

7. Willis D., Willis J. Doing Task-based Teaching. Oxford : Oxford University Press, 2007. 137 p.

doi 10.21672/1818-4936-2020-76-4-164-171

ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ КОЛОРОНИМОВ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Эльвира Максумовна Байдашева, кандидат психологических наук, доцент, Астраханский государственный медицинский университет, 414000, Россия, г. Астрахань, ул. Бакинская, 121, bem27@mail.ru

Проведен анализ тематических групп колоронимов в медицинской терминологии.

В научном мире повышается интерес к исследованию цвета в самых различных аспектах науки. Актуальность исследования определяется интересом к проблематике, связанной с теоретическим и практическим изучением терминологического словообразования цвета в медицине. Целью представленного исследования является анализ тематических групп колоронимов в медицинской терминологии. Выявлено, что в медицинских словарях зафиксированы термины, имеющие в своем составе слово, обозначающее цвет – *колороним*, при помощи которого уточняется, конкретизируется *симптом, признак*, обозначенный термином. Рассмотрен *тематический ряд* химических элементов, указывающий на *наименование цветových оттенков*, виды *лекарственных растений* и их окраски. Показано, что медицинские термины с *колоронимом* имеют ряд признаков, таких как *продолжительность функционирования, участие в создании новых терминов*. Выявлено, что тематическая группа колоронимов в народных названиях лекарственных растений указывает на цвет, особенности внешнего вида (белые пятна на колючих зеленых листьях) и на ценные лечебные свойства этого растения. Анализ показал, что в современной лингвистике динамика окружающего мира проявляется также в возникновении новых ассоциаций, связанных с определенным термином цвета, что накладывает отпечаток на его значение.

Проанализированы *тематические группы* колоронимов в медицинской терминологии. Было выявлено, что каждый колороним функционирует в определенном тематическом ряде и имеет целый ряд особенностей в медицинской терминологии. Тематическим группам колоронимов характерны симптомы и признаки болезни. В результате анализа содержания колористических наименований были выделены следующие тематические группы, дифференцируемые на основе сфер функционирования термина: наименования внутренних заболеваний; названия кожных заболеваний; названия растений; название и окраски химических элементов; анализ крови.

Ключевые слова: цвет, цветовые оттенки, колороним, термин, тематическая группа, химические элементы, медицинская терминология

THEMATIC GROUP COLORVIEW IN MEDICAL TERMINOLOGY

Baydasheva Elvira M., Candidate of Psychological Sciences, Associate Professor, Astrakhan State Medical University, 414000, Russia, Astrakhan, 121 Bakinskaya st., bem27@mail.ru

It is proved that there is an increased interest in the study of color in various aspects of science. The relevance of the research is determined by the interest in the problems associated with the theoretical and practical study of terminological